



MODÈLE
MODEL/MODEL/MODELO
ASP501



Manuel d'utilisation
(Notice originale)
Instruction manual
(Original Instructions)
01/02/2026



FR : Lisez attentivement l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
EN : Before using this machine, read carefully all handling instructions and all safety warnings.
NL: Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.
ES: Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

Déclaration de conformité CE (déclaration originale)
CE Declaration of conformity (translation of the original declaration)
EU- Conformiteitsverklaring (vertaling van de originele verklaring)
Declaración de conformidad CE (traducción del original declaración)



INTERTEK Testing Services Zhejiang Ltd., Building No.2, Juanhu Science and Technology Innovation Park, No.100 Shuiyueting East Road, Haining City, Zhejiang Province, China, a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits désignés ci-dessous:
We declare under our sole responsibility that the products designed hereunder:
We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type: **Aspirateur domestique eau et poussière**
Type / Type / Tipo: Wet & dry household vacuum cleaner / Stof/waterzuiger / Aspirador electrodomestico mojado y seco

Modèle / Model / Model / Modelo: **JN601-60L-2000W**

Marque / Brand / Merk / Marca: **LEMAN**
Référence / Reference / Referentie / Referencia: **ASP501**
Numéro de série:
Serial number / Serienummer / Número de serie

Sont en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes :
Are in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*
Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*
Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (Directive Machine)
- **2014/35/EU (Directive Matériel Électrique à Basse Tension)
- **2014/30/EU (Directive Compatibilité Electromagnétique)

- * EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A2:2019 +A14:2019 +A15:2021
- * EN 60335-2-2: 2010 +A11:2012 +A1:2013
- * EN 62233: 2008
- * EN IEC 55014-1: 2021
- * EN IEC 55014-2: 2021
- * EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021
- * EN 61000-3-3: 2013 +A1:2019 +A2:2021

Lieu / Place / Plaats / Lugar: **SAINT CLAIR DE LA TOUR**
Date / Date / Datum / Fecha: **10/11/2025**
Nom / Name / Naam / Nombre: **O. DUNAND**
Fonction / Position / Positie / Posición: **PDG**
Société / Company / Onderneming / Sociedad: **LEMAN**
Adresse / Address / Adres / Dirección: **14 AVENUE DE SAVOIE
BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN CEDEX
FRANCE**

Signature / Signature / Unterschrift / Firma:

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

Person authorized to compile the technical file:

Persoon die bevoegd is om het technische dossier samen te stellen:

Persona autorizada para compilar el expediente técnico:

O. DUNAND – LEMAN – 14 AVENUE DE SAVOIE – 38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR



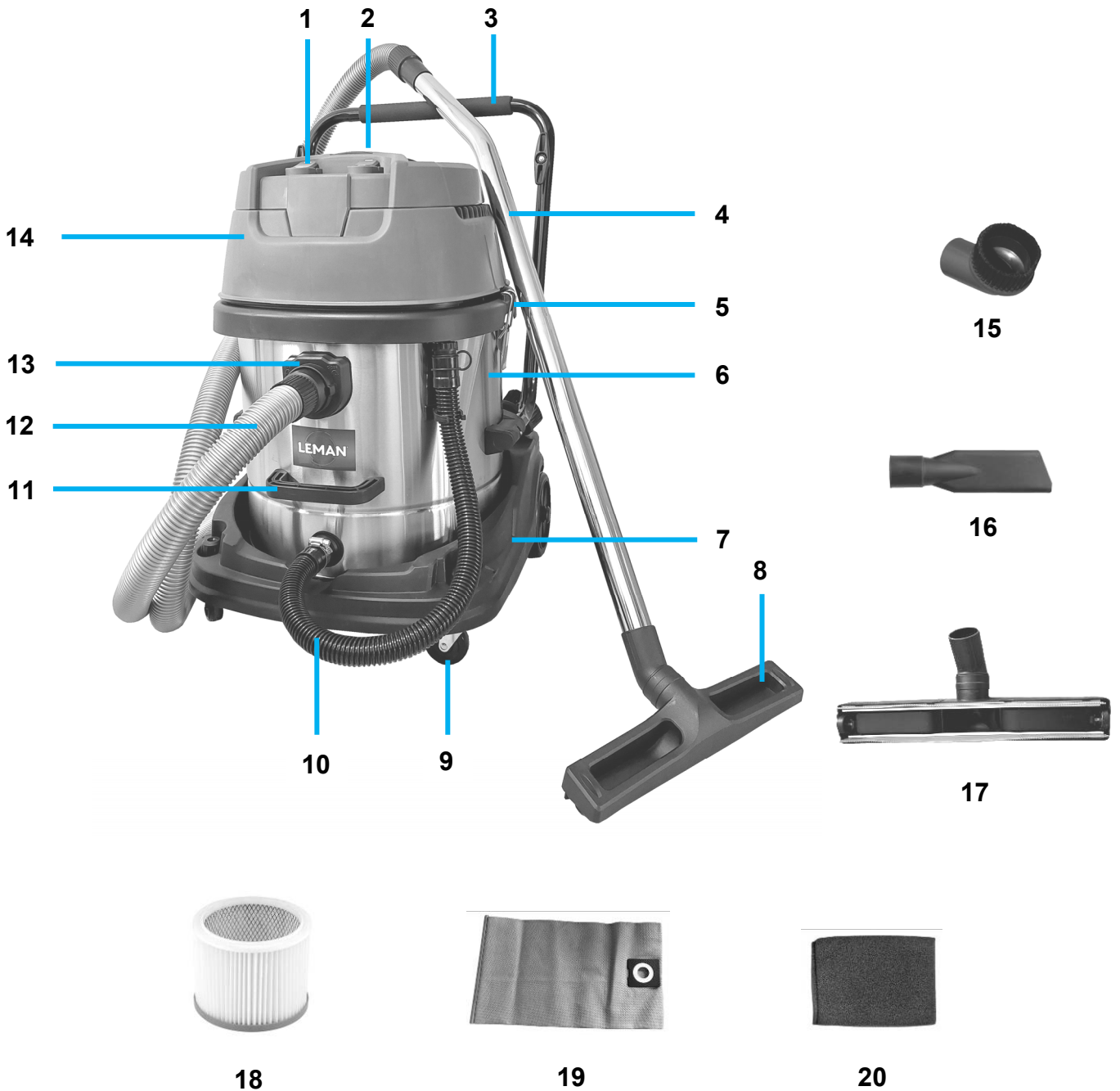
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cet appareil, et nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.

- Cet appareil d'aspiration des poussières et des liquides est destiné à l'entretien et au nettoyage des surfaces et des sols.

- Cet appareil est à usage domestique, artisanal ou commercial, mais n'est pas conçu pour des utilisations industrielles.

Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F Manuel d'utilisation en français (document original)
GB Instruction manual in English (original document)

P.7
P.16

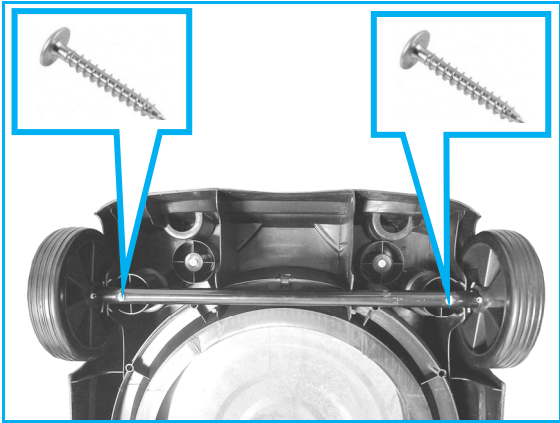


Fig 2

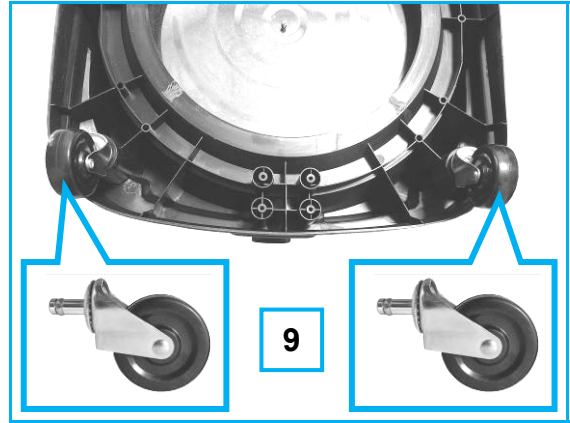


Fig 3

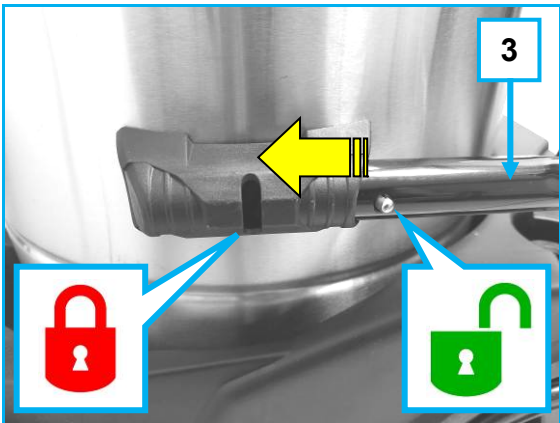


Fig 4

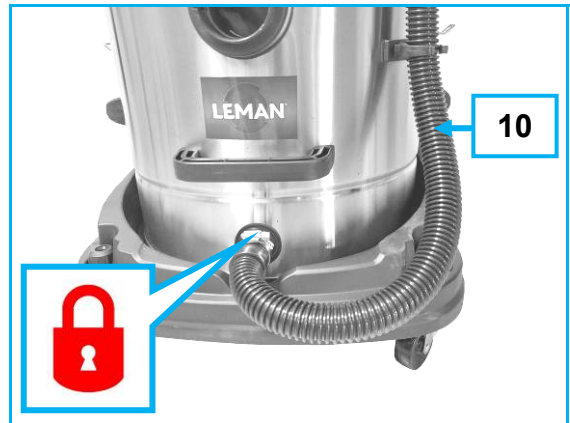


Fig 5

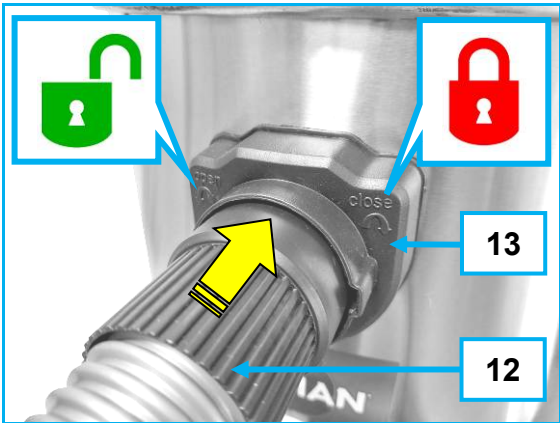


Fig 6

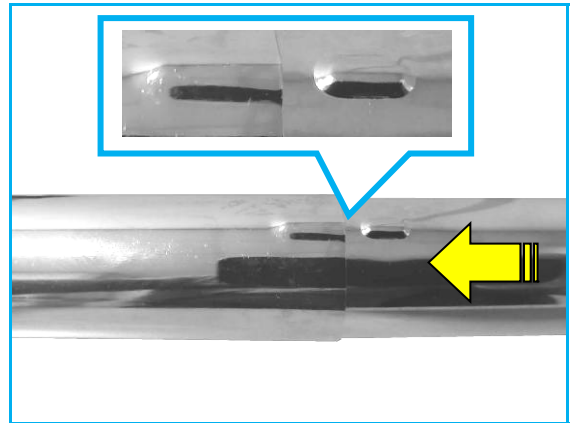


Fig 7

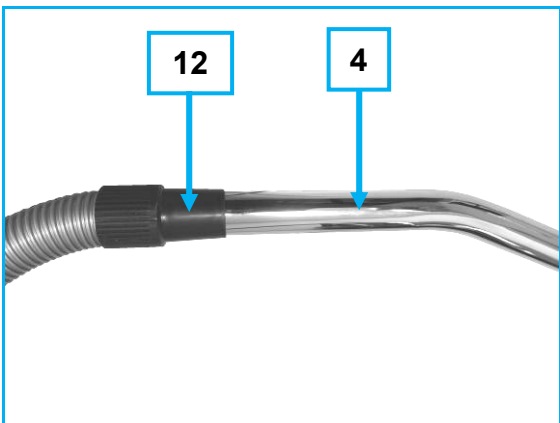


Fig 8



Fig 9

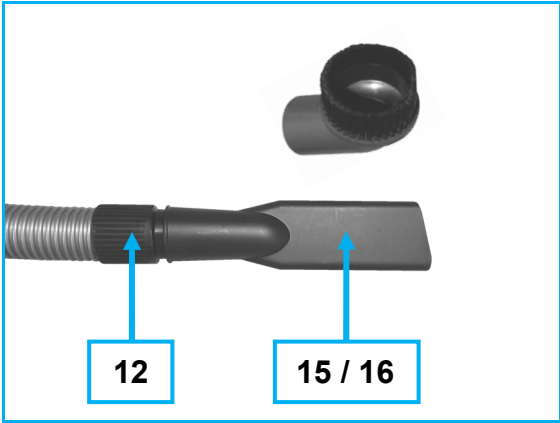


Fig 10

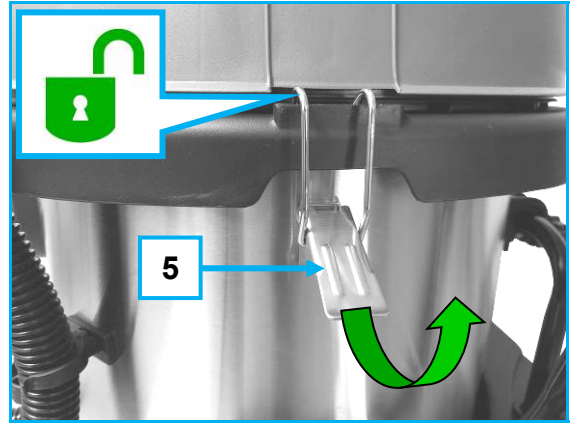


Fig 11

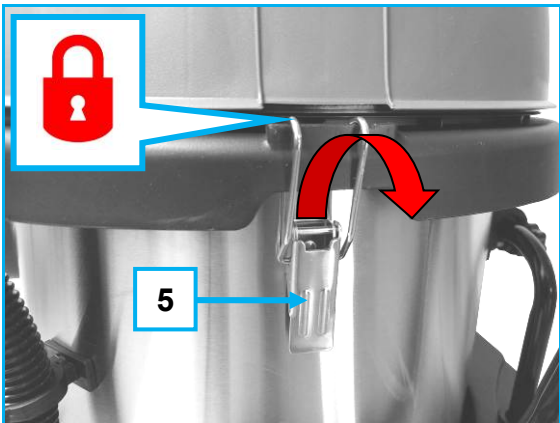


Fig 12

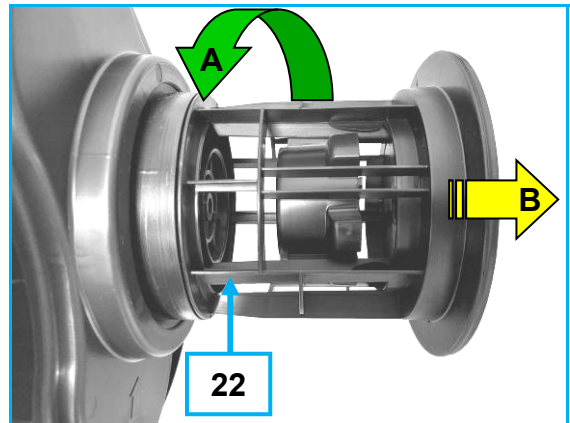


Fig 13

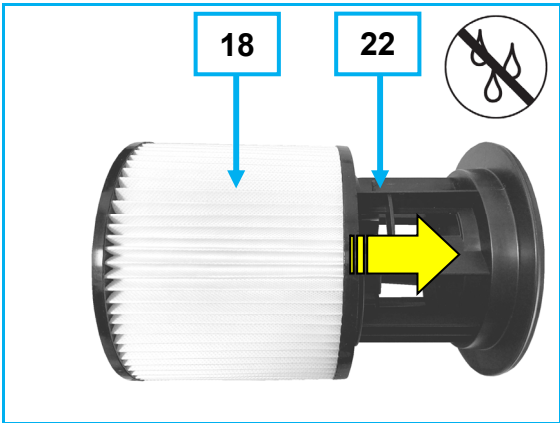


Fig 14

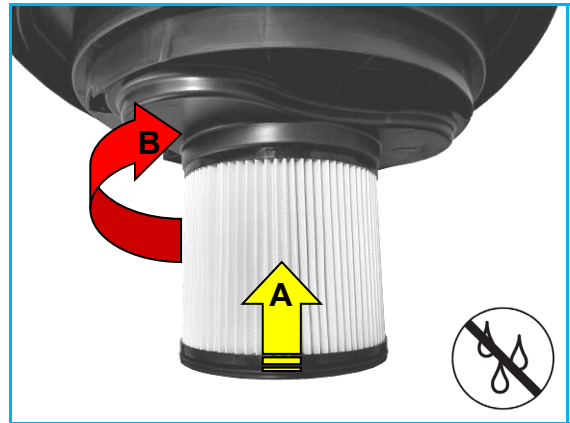


Fig 15

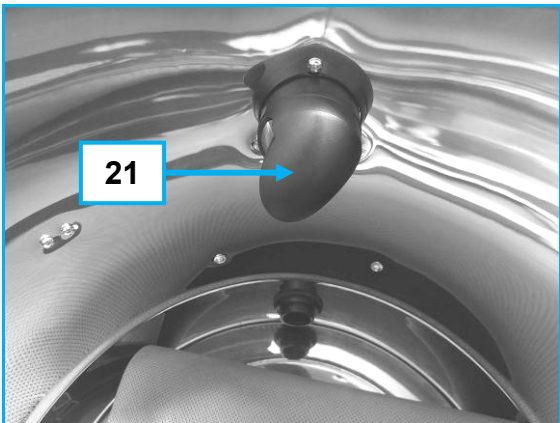


Fig 16

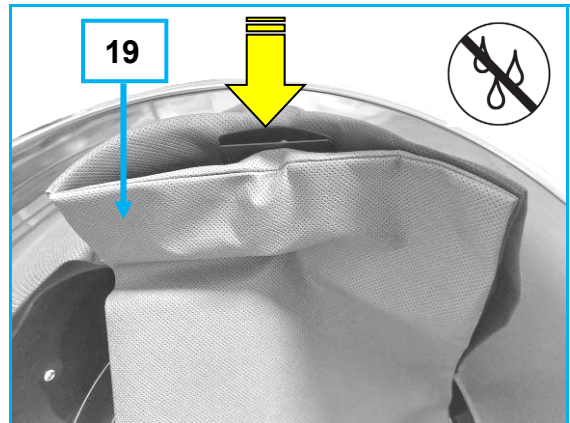


Fig 17

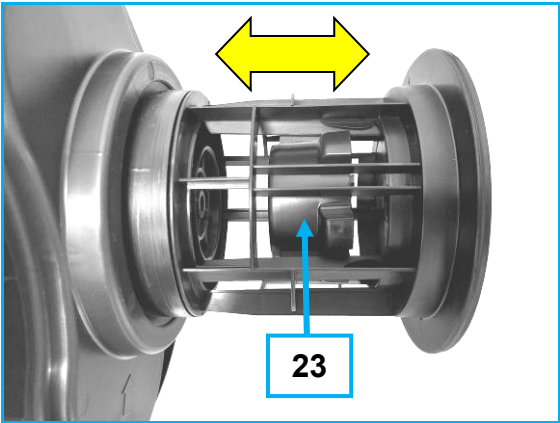


Fig 18

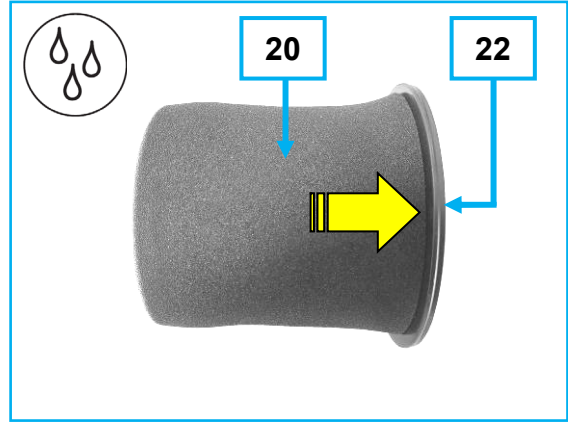


Fig 19

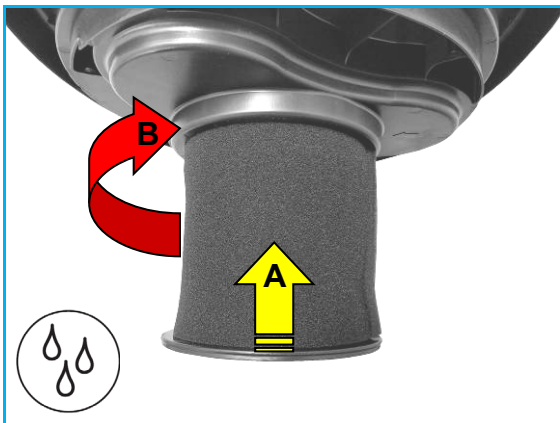


Fig 20

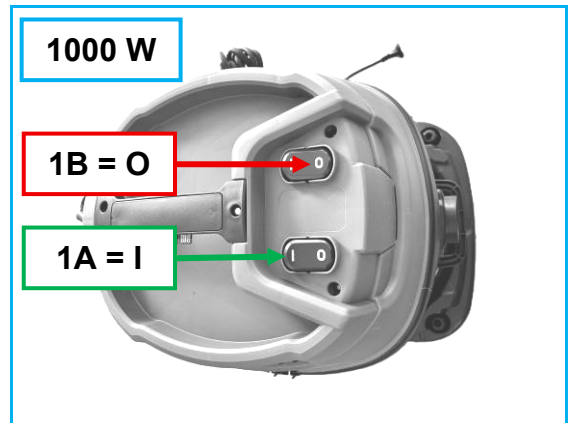


Fig 21

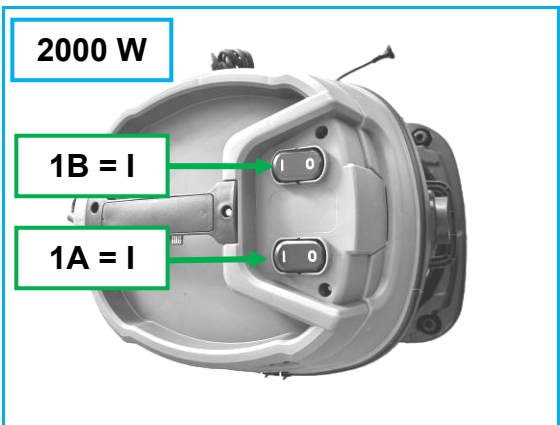


Fig 22

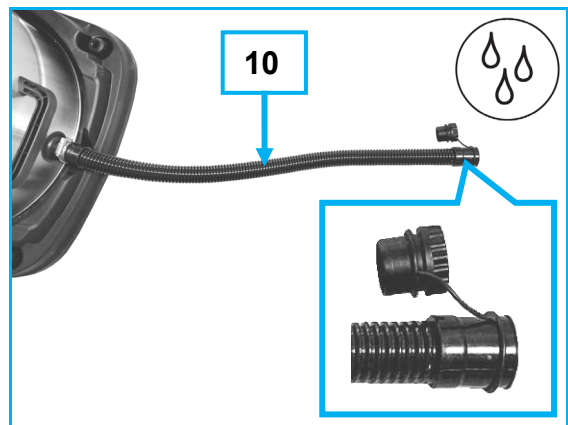


Fig 23

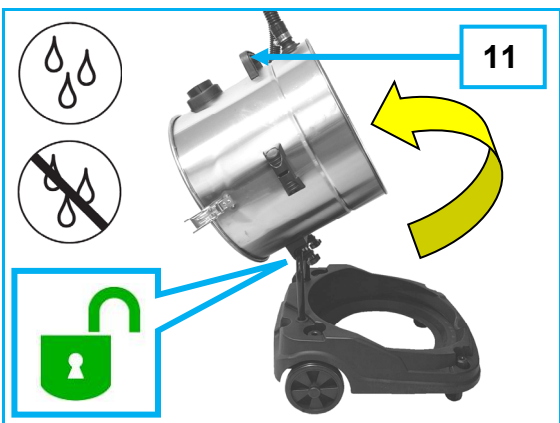


Fig 24



Fig 25

Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de l'appareil	P.7
2.	Caractéristiques techniques de l'appareil	P.8
3.	A lire impérativement	P.8
4.	Sécurité	P.8
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.8
	4.2 Consignes de sécurité pour un aspirateur eau et poussière	P.9
	4.3 Symboles et signalétique	P.11
5.	Déballage et montage de l'appareil	P.11
	5.1 Déballage de l'appareil	P.11
	5.2 Montage des roues arrière	P.11
	5.3 Montage des roulettes avant	P.12
	5.4 Montage de la poignée de déplacement	P.12
	5.5 Installation du tuyau de vidange	P.12
	5.6 Montage du tuyau flexible et ses accessoires	P.12
	5.7 Ouverture/fermeture de la cuve	P.12
6.	Préparation et mise en marche de l'appareil	P.12
	6.1 Aspiration de matières sèches	P.12
	6.2 Aspiration de liquides	P.13
	6.3 Mise en marche et arrêt de l'appareil	P.13
7.	Maintenance et stockage	P.14
	7.1 Vidange de la cuve	P.14
	7.2 Nettoyage de l'appareil	P.14
	7.3 Entretien et stockage	P.15
8.	Réparations	P.15
9.	Accessoires	P.15
10.	Liste des pièces détachées, vue éclatée et schéma électrique	P.24
	10.1 Liste des pièces détachées et vue éclatée	P.24
	10.2 Schéma électrique	P.27
11.	Certificat de garantie	P.29

1. Vue générale et présentation de l'appareil (avec fournitures standards)

1.	Interrupteur Marche/Arrêt	12.	Tuyau flexible de 4m
2.	Poignée bloc motorisé	13.	Connecteur d'entrée de cuve
3.	Poignée de déplacement	14.	Bloc motorisé
4.	Tube métal en 2 parties	15.	Brosse ronde
5.	Patte de fermeture	16.	Suceur plat droit
6.	Cuve	17.	Suceur pour liquide
7.	Socle de cuve	18.	Filtre HEPA pour matières sèches
8.	Suceur pour matières sèches	19.	Sac filtre non-tissé pour matières sèches
9.	Roulette de déplacement	20.	Filtre en mousse pour liquides
10.	Tuyau de vidange		
11.	Poignée de cuve		


Document : Manuel d'utilisation

Présentation :

- 2 moteurs à refroidissement by-pass montés en parallèle. Peuvent être utilisés simultanément pour avoir un maximum de puissance (débris lourds, grosses particules, liquides), ou séparément pour économiser de l'énergie (poussières légères).
- Cuve en acier inoxydable SUS410, robuste, relativement légère, et une résistance à la corrosion améliorée.
- Cuve basculante vers l'arrière pour les déchets solides et tuyau de vidange pour les liquides.
- Flotteur permettant l'arrêt automatique des moteurs lorsque le niveau d'eau atteint la limite de remplissage maximale de la cuve.
- Chariot de déplacement avec 2 roues à l'arrière, 2 roulettes multidirectionnelles à l'avant et une large poignée rendant l'appareil très maniable.
- Emplacements de rangement pour les accessoires sur la base du chariot, et enrouleur de câble électrique sur la poignée de déplacement.

2. Caractéristiques techniques de l'appareil

- **Année de construction.** L'année de construction de la machine est clairement renseignée dans le numéro de série présent sur la plaque signalétique sous la forme **Année / Mois / Numéro : AAAA / MM / NNNNN**

- Tension – Fréquence :	230 V - 50 Hz
- Puissance du moteur :	2000 W (2 x 1000 W)
- Débit d'air :	45 L/s - 162 m³/h
- Dépression :	>20 kPa
- Matériau de la cuve :	Inox
- Capacité totale de la cuve :	50 L
- Capacité utile de la cuve pour liquides :	33 L
- Diamètre accessoires :	Ø38 mm
- Indice de protection :	IPX4
- Classe de protection :	II 
- Fonction souffleur :	Non
- Longueur du câble électrique :	7,5 m
- Niveau sonore (mesuré à 1m) :	Max 78 dB(A)
- Encombrement :	490 x 530 x 810 mm
- Poids net :	22,4 kg
- Poids brut :	25,0 kg
- Dimensions colisage :	610 x 515 x 705 mm

3. A lire impérativement

Cet appareil fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité :

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de l'appareil est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux instructions

- Cet appareil d'aspiration des poussières et liquides est destiné à l'entretien et au nettoyage des surfaces et des sols.

ATTENTION ! Cet appareil n'est pas une pompe à eau et ne doit en aucun cas être utilisé en tant que telle.

- Cet appareil est à usage domestique et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou industrielle.
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.1.1 Matières pour lesquelles l'appareil est conçu



- Cet appareil a été conçu pour l'aspiration des poussières domestiques, des résidus de chantier, des matières humides sauf celles énumérées dans le paragraphe 4.1.2, des flaques d'eau.
- Cet appareil peut être utilisé occasionnellement pour déboucher un évier ou une canalisation.

4.1.2 Matières pour lesquelles l'appareil n'est pas conçu



- N'aspirez jamais de poussière dangereuse ou tout élément qui pourrait s'avérer dangereux pour votre santé.
- N'aspirez jamais de farine, de sucre, de cacao, de toner ou de tout produit qui pourrait devenir explosif.



- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer de la poussière de plâtre, de ciment ou de bois, des cendres refroidies, de la limaille (poussière de lime ou de métal) ou des copeaux de métal car ils pourraient obstruer le filtre et ainsi endommager le moteur, ce qui annulerait la garantie.
- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des liquides huileux, explosifs ou inflammables, des substances corrosives, des solvants, des mégots de cigarette allumés, de la cendre incandescente, de la braise ou des matériaux en feu, des clous ou tout autre objet pointu.
- N'aspirez pas d'eau chaude, de l'eau de mer, des produits moussants.

4.2 Consignes de sécurité pour un aspirateur eau et poussière

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

4.2.1 Instructions de sécurité :

- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances que s'ils sont sous supervision ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers impliqués.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation ; les enfants ne connaissent pas les dangers causés par une mauvaise utilisation des appareils électriques.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de l'appareil (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

4.2.2 Danger dû à l'environnement de travail :

- N'utilisez pas l'appareil dans des escaliers ou sur un échafaudage. Il y a des risques de chute.
- Ne mettez pas l'appareil ou sa prise dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil est mouillé ou tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement et apportez-le vers le centre de réparation le plus proche. Ne plongez en aucun cas les mains dans l'eau pour récupérer l'appareil sans l'avoir au préalable débranché ; un choc électrique pourrait survenir.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou si le sol ou l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la prise avec des mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- N'utilisez pas l'appareil si de l'eau coule sur le sol ou s'il est abîmé ou si la prise est endommagée. En cas de dommages, amenez l'appareil dans un centre agréé pour le faire vérifier et, éventuellement, réparer.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).

4.2.3 Danger dû à l'électricité :

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de l'appareil : tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de l'appareil, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Cet appareil a été construit avec une double isolation (Classe II) et est conforme à la réglementation européenne en vigueur : il peut être alimenté sans mise à la terre.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Veillez à ce que l'appareil et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.
- Déroulez toujours le fil sur toute sa longueur. N'utilisez pas l'appareil si le fil est partiellement enroulé.
- Après une longue utilisation, le fil d'alimentation peut être légèrement chaud : laissez-le refroidir avant de le manipuler ou de l'enrouler de nouveau.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).

- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer l'appareil en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

4.2.4 Danger dû à l'utilisation :

- Ne dirigez pas le suceur, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.
- Evitez de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- Assurez-vous que les interrupteurs marche/arrêt de l'appareil sont en position arrêt « 0 » avant de le brancher sur le secteur.
- L'appareil ne doit être mis en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur ou dans l'appareil. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les emballages et nettoyez les pièces détachées qui peuvent être en contact avec l'alimentation électrique ; assurez-vous qu'elles sont parfaitement sèches avant de les mettre en place.
- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale.
- Evitez absolument de retourner ou de laisser tomber l'appareil durant l'utilisation. Si l'appareil tombe sur le sol, arrêtez immédiatement d'aspirer, basculez l'interrupteur en position arrêt « 0 », puis débranchez l'appareil de la prise murale.
- N'ouvrez jamais la cuve pendant que l'appareil est en marche, ceci est dangereux. Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise murale.

4.2.5 Danger dû à l'entretien :

- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage, etc.
- Eteignez l'appareil en fin d'utilisation, puis débranchez-le du secteur. L'appareil doit être mis hors tension lorsqu'il est sans surveillance.
- Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le, puis attendez que le moteur ait complètement refroidi.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, ne le lavez pas au jet d'eau.
- Ne lavez pas les pièces de l'appareil dans un lave-vaisselle.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit humide.

4.2.6 Danger dû à un défaut de l'appareil ou à des modifications non appropriées :

- Assemblez l'appareil en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
- Entretenez l'appareil et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que l'appareil soit en bon état : vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant, n'effectuez aucune modification sur les pièces de l'appareil.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer l'appareil dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer le travail, faites tourner l'appareil à vide. Si vous constatez un bruit, une odeur ou des vibrations anormales, arrêtez l'appareil et débranchez-le. Ne le remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

4.2.7 Consignes additionnelles de sécurité :

- N'utilisez pas l'appareil sans le filtre adéquat, et veillez à ce qu'il soit installé correctement.
- N'utilisez pas l'appareil avec un filtre endommagé ou encrassé.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.
- N'introduisez jamais d'objets ou les mains ou toute autre partie de votre corps dans les orifices de ventilation.

- Ne mettez pas de charges ou ne marchez pas sur le câble d'alimentation ou le tuyau flexible, ne les pressez ou ne les coincez pas.
- Lors de l'aspiration de liquides ou de matières humides, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule de la cuve, puis videz et nettoyez la cuve avant de reprendre le travail.
- Videz la cuve après chaque utilisation et nettoyez les filtres.
- N'utilisez pas les filtres ou toute autre partie de l'appareil dans d'autres buts que ceux pour lesquels ils ont été conçus.

4.3 Symboles et signalétique

Avvertissement ! Des pictogrammes sont présents sur l'appareil et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation.

Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur l'appareil reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



Portez un casque de protection auditive.



Portez un masque anti-poussière.



Aspiration de matières sèches.



Retirez la fiche de la prise.



Aspiration de liquides.



Plaque signalétique

Numéro de Série :
AAAA / MM / NNNNN

5. Déballage et montage de l'appareil



! DANGER ! L'appareil ne doit en aucun cas être relié au secteur pendant les opérations de montage : veillez à ce qu'il soit débranché.

L'appareil est livré partiellement assemblé. Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de l'appareil : roues arrière, roulettes avant, poignée de déplacement, tuyau de vidange, flexible d'aspiration, filtre(s) et accessoires.

5.1 Déballage de l'appareil

- A réception, déballez soigneusement l'appareil, assurez-vous qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport et que toutes les pièces et accessoires se trouvent bien dans l'emballage.

En cas de manquant ou d'anomalie, veuillez contacter votre revendeur sans délai.

- Enlevez toutes les protections en plastique.

! DANGER ! Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage ; il y a des risques de suffocation.

- Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé l'appareil de façon satisfaisante.

- Séparez les différents éléments d'emballage avant de les déposer dans les bacs de tri ou de les déposer en déchèterie.



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGES
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI



5.2 Montage des roues arrière (Fig 2)

Outil nécessaire : 1 tournevis cruciforme.

- Positionnez l'axe des roues sous le socle à l'arrière de la cuve et fixez-le avec 2 vis cruciformes M5x40.

5.3 Montage des roulettes avant (Fig 3)

- Positionnez les 2 roulettes (9) sous le socle à l'avant de la cuve, puis appuyez fermement pour les fixer.

5.4 Montage de la poignée de déplacement (Fig 4)

- Positionnez les 2 bras de la poignée (3) dans leur logement respectif de chaque côté de la cuve.
- Appuyez sur les boutons poussoirs, puis insérez les bras jusqu'à ce que les boutons s'enclenchent dans les rainures pour verrouiller la poignée.

5.5 Installation du tuyau de vidange (Fig 5)

Outil nécessaire : 1 tournevis plat ou cruciforme.

- Raccordez le tuyau de vidange (10) sur l'embout sous la poignée de la cuve, serrez la vis du collier pour sécuriser le tuyau, puis clipsez l'autre extrémité dans l'attache latérale. Assurez-vous que le bouchon est fermé avant la mise en route de l'appareil.

5.6 Montage du tuyau flexible et ses accessoires (Fig 6 à 10)

- Insérez l'embout à baïonnette du tuyau flexible (12) dans le connecteur d'entrée de cuve (13), puis tournez-le dans le sens horaire pour le sécuriser (Fig 6).
- Pour enlever le tuyau flexible, procédez en sens inverse.
- Assemblez les deux parties du tube métallique (4) en vous assurant de bien connecter la rainure et la languette (Fig 7).
- Insérez la partie coudée du tube métallique (4) dans l'embout lisse du tuyau flexible (12) (Fig 8).
- Insérez la partie droite du tube métallique (4) dans le suceur pour matières sèches (8) ou le suceur pour liquide (17) (Fig 9).
- Pour utiliser la brosse ronde (15) ou le suceur plat droit (16), montez-les directement sur l'embout lisse du tuyau flexible (12) (Fig 10).

5.7 Ouverture/fermeture de la cuve (Fig 11 & 12)

- **Ouverture (Fig 11)** : relevez les 2 pattes de fermeture (5) et retirez le corps motorisé (14).
- **Fermeture (Fig 12)** : remettez en place le corps motorisé (14), ajustez sa position sur la cuve, puis verrouillez-le en abaissant les 2 pattes de fermeture (5).

6. Préparation et mise en marche de l'appareil

6.1 Aspiration de matières sèches (Fig 13 à 17)



Pour le nettoyage de la maison, l'atelier, la cave, le garage, le magasin, le grenier, la terrasse ; lors des travaux de transformations ou de rénovation ; en extérieur pour le jardin ou nettoyer les gouttières.

ATTENTION ! N'aspirez jamais de matières sèches sans le filtre HEPA (18) au risque de gravement endommagé le moteur.

ATTENTION ! N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer de la poussière de plâtre, de ciment ou de bois, des cendres refroidies, de la poussière de lime, de scie ou de métal, car ils pourraient obstruer le filtre et devenir abrasifs, et ainsi endommager le moteur, ce qui annulerait la garantie.

ATTENTION ! N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des mégots de cigarettes allumés, de la cendre incandescente, de la braise ou des matériaux en feu, des clous ou tout autre objet pointu.

ATTENTION ! N'aspirez jamais de farine, de sucre, de cacao, de toner ou de tous produits qui pourraient devenir explosifs.

ATTENTION ! Assurez-vous que la cuve (6) est vide, propre et parfaitement sèche. De même, assurez-vous au préalable que le filtre HEPA (18) est propre et sec ; l'humidité favorise l'encrassement du filtre et de la cuve.

6.1.1 Filtre HEPA (Fig 13 à 15)

Le filtre HEPA (18) doit être installé pour l'aspiration de matières sèches.

- Déverrouillez les pattes de fermeture (5) et retirez le bloc motorisé (14) (Fig 11).
- Déverrouillez la clayette (22) en la tournant dans le sens antihoraire puis retirez-la du corps motorisé (Fig 13).

- Enfillez le filtre HEPA (18) sur la clayette : la clayette doit être complètement couverte, et le joint du filtre correctement positionné (Fig 14).
- Remettez en place la clayette sur le corps motorisé, puis tournez-la dans le sens horaire pour la verrouiller (Fig 15).

6.1.2 Sac filtre non-tissé (Fig 16 & 17)

Utilisez le sac filtre non-tissé (19) lors de l'aspiration des poussières : elles pourront être ainsi plus facilement stockées et éliminées.

- Placez et ajustez le sac (19) à l'intérieur de la cuve, puis connectez-le sur le manchon d'entrée de cuve (21).
- Remettez en place et ajustez le corps motorisé (14) sur la cuve, puis verrouillez-le à l'aide des deux pattes de fermeture (5) (Fig 12).

REMARQUES :

- Les filtres doivent être nettoyés après chaque usage.
- Ne pas utiliser de filtre encrassé ou détérioré (troué ou déchiré).
- N'aspirez jamais de l'eau ou tout autre liquide lorsqu'un filtre pour matières sèches est installé dans la cuve.

6.2 Aspiration de liquides (Fig 18 à 20)



Pour éliminer une flaque, aspirer les eaux usées, déboucher un évier ou un tuyau ; solutionner les problèmes d'inondations en intérieur ou sur la terrasse.

ATTENTION ! N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des liquides huileux, explosifs ou inflammables, de l'eau de mer, des produits moussants, des substances corrosives ou encore des solvants.

ATTENTION ! Cet appareil n'est pas une pompe à eau et ne doit en aucun cas être utilisé en tant que telle.

ATTENTION ! Installez toujours le filtre en mousse (20) lors d'aspiration de liquides ou de matières humides.

- Déverrouillez les pattes de fermeture (5) et retirez le bloc motorisé (14) (Fig 11).
- Retirez tous les filtres pour matières sèches.
- Vérifiez le bon fonctionnement du flotteur (23) : il doit pouvoir coulisser librement à l'intérieur de la clayette (Fig 18).
- Déverrouillez la clayette (22) en la tournant dans le sens antihoraire puis retirez-la du corps motorisé (Fig 14).
- Assurez-vous au préalable que le filtre en mousse (20) est propre puis enfillez-le sur la clayette : la clayette doit être complètement couverte, et le filtre correctement positionné (Fig 19).
- Remettez en place la clayette sur le corps motorisé, puis tournez-la dans le sens horaire pour la verrouiller (Fig 20).
- Remettez en place et ajustez le corps motorisé (14) sur la cuve, puis verrouillez-le à l'aide des deux pattes de fermeture (5) (Fig 12).

REMARQUES :

- Arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule de la cuve, puis videz et nettoyez la cuve avant de reprendre le travail.
- Pendant l'aspiration de liquide, l'aspiration sera interrompue par le flotteur de sécurité (23) lorsque la cuve aura atteint son niveau de remplissage maximum. Eteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le du secteur, déverrouillez puis enlevez le bloc motorisé (14). Videz le contenu de la cuve puis nettoyez-la.

6.3 Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig 21 & 22)

! DANGER ! Tension électrique.



Les 2 moteurs peuvent être utilisés simultanément pour avoir un maximum de puissance (débris lourds, grosses particules, liquides), ou séparément pour économiser de l'énergie (poussières légères).

- Assurez-vous que les interrupteurs (1) sont sur la position « O » (arrêt) avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
- Insérer la fiche électrique dans une prise murale aux normes.
- Basculez un des deux interrupteurs (1A) en position « I » (marche) pour démarrer l'appareil avec un seul moteur : puissance de 1000 W (Fig 21).
- Basculez les deux interrupteurs (1A & 1B) en position « I » (marche) pour démarrer les 2 moteurs : puissance cumulée de 2000 W (Fig 22).
- Pour arrêter l'appareil, basculez l'(les) interrupteur(s) (1A & 1B) en position « O » (arrêt).

7. Maintenance et stockage



! DANGER ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de l'appareil. L'appareil ne doit en aucun cas être sous tension.



Portez des gants de protection et un masque anti-poussière.

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

7.1 Vidange de la cuve (Fig 23 & 24)



! RAPPEL ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de l'appareil. L'appareil ne doit en aucun cas être sous tension.

7.1.1 Avec le tuyau de vidange (Fig 23)

- Déclipsez le tuyau de vidange (10) de l'attache latérale de la cuve, puis placez-le au-dessus d'une grille d'évacuation des eaux.
- Enlevez le bouchon et laissez la cuve se vider.
- Remettez le bouchon puis clipsez de nouveau le tuyau dans l'attache latérale.

7.1.2 En basculant la cuve (Fig 24)

- Retirez le bloc motorisé (14) et la poignée de déplacement (3).
- Desserrez les 2 vis moletées à l'arrière de la cuve.
- Maintenez l'appareil en place, saisissez la poignée (11) à l'avant de la cuve, puis faites basculer la cuve vers l'arrière pour la vider.
- Procédez en sens inverse pour remettre l'appareil en service.

7.2 Nettoyage de l'appareil

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- L'appareil doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- L'appareil doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon humide. N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

7.2.1 Nettoyage de la cuve

- Retirez le bloc motorisé (14) (cf. §5.7) puis videz la cuve de son contenu (cf. §7.1).
- Nettoyez la cuve puis faites-la sécher.

7.2.2 Nettoyage du corps motorisé

- Nettoyez le corps motorisé (14) avec un chiffon sec. N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif. Ne projetez jamais d'eau sur le bloc motorisé.
- Nettoyez les sorties d'air à droite et à gauche du corps motorisé avec une brosse souple ou à la soufflette.

7.2.3 Nettoyage des filtres

Pour enlever ou mettre en place les filtres, veuillez vous référer aux paragraphes 6.1 et 6.2.

- Nettoyez et lavez les filtres après chaque utilisation, faites-les sécher puis remplacez les filtres adéquats suivant l'usage.
- Laissez sécher les filtres complètement avec de les utiliser de nouveau.
- N'utilisez jamais de substances ou d'agents corrosifs, ou de détergent pour nettoyer les filtres.
- N'utilisez jamais d'eau chaude pour laver les filtres : utilisez de l'eau froide ou tiède.
- Nettoyer les joints avec un chiffon humide puis laissez-les sécher.

7.2.4 Flotteur

- Vérifiez le bon état et le bon fonctionnement du flotteur de sécurité (23) : il doit pouvoir coulisser librement dans la clayette.
- Nettoyez le flotteur avec un chiffon humide.

7.3 Entretien et stockage (Fig 25)

7.3.1 Avant chaque utilisation

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement du flotteur et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de l'appareil.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas d'objets obstruant les accessoires, les tubes métalliques (4) ou le tuyau d'aspiration (12).

7.3.2 Stockage

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de l'appareil du secteur, puis enroulez le câble électrique aux crochets de la poignée de déplacement (3) du bloc motorisé.
- Rangez les accessoires aux emplacements prévus à cet effet sur le socle de cuve (Fig 25).
- Rangez l'appareil de façon qu'il ne puisse pas être mis en route par une personne non autorisée.
- Rangez l'appareil de façon que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas l'appareil en plein air, ne le stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où l'appareil est entreposé.

7.3.3 Déconstruction et mise au rebut



- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

8. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

Un appareil nécessitant une réparation doit être renvoyé chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à l'envoi le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

9. Accessoires

Vous trouverez ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou reportez-vous sur la fiche technique de votre appareil sur notre site internet : www.leman-sa.com.

	Repère :	Référence :
- Brosse ronde	(15)	LEM505
- Suceur plat droit	(16)	LEM508
- Tuyau flexible de 4,0m	(12)	LEM513
- Tube métallique coudé en 2 parties	(4)	LEM514
- Suceur à poussières 360mm (Ø38mm)	(8)	LEM515
- Suceur à liquides 360mm (Ø38mm)	(17)	LEM516
- Filtre en mousse pour liquides	(20)	LEM518
- Filtre plissé HEPA	(18)	LEM519



Before using this vacuum cleaner, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

1. PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----|--------------------------------------|
| 1. | On/Off switch | 12. | Flexible Hose 4m |
| 2. | Motor body handle | 13. | Air inlet connector |
| 3. | Trolley handle | 14. | Motor body |
| 4. | Metal tube (in 2 parts) | 15. | Round brush |
| 5. | Closing hook | 16. | Crevice nozzle |
| 6. | Stainless steel tank | 17. | Wet floor nozzle |
| 7. | Base | 18. | HEPA filter for dry suction |
| 8. | Dry floor nozzle | 19. | Non-woven filter bag for dry suction |
| 9. | Castor wheel | 20. | Sponge filter for wet suction |
| 10. | Drain hose | | |
| 11. | Tank handle | | |

Document: Instruction manual (original in English)

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Year of construction.** The year of construction of the machine is clearly indicated in the serial number on the nameplate in the form of **Year / Month / Number: YYYY / MM / NNNNN**

- | | |
|--|--------------------------------|
| - Voltage - Frequency: | 230 V - 50 Hz |
| - Motor power: | 2000 W (2 x 1000 W) |
| - Air flow: | 45 L/s - 162 m ³ /h |
| - Negative pressure: | >20 kPa |
| - Tank material: | Stainless steel |
| - Total capacity: | 50 L |
| - Useful capacity for liquids: | 33 L |
| - Diameter of accessories: | Ø38 mm |
| - Protection index: | IPX4 |
| - Protection class: | II <input type="checkbox"/> |
| - Blowing function: | No |
| - Cable length: | 7.5 m |
| - Noise level (measured at 1m): | Max 78 dB(A) |
| - Overall dimensions: | 490 x 530 x 810 mm |
| - Net weight: | 22.4 kg |
| - Gross weight: | 25.0 kg |
| - Packing dimensions: | 610 x 515 x 705 mm |

3. APPLICATIONS

- This wet and dry vacuum cleaner is intended for the maintenance and cleaning of surfaces and floors, for sucking up dry, non-flammable dusts and liquid. It is for domestic or commercial use and is not designed for industrial uses.

CAUTION! This device **is not a water pump** and should not be used as such.

- Never use the appliance to suck up oily, explosive, or flammable liquids, corrosive substances, solvents, lit cigarette butts, hot ashes, embers or burning materials, nails or any other pointed object.

- Never vacuum dangerous dust or any element that could be dangerous to your health.

- Never use the appliance to vacuum plaster, cement or wood dust, cold ashes, file dust, saw dust or metal dust, as they could clog the filter and become abrasive, and thus damage the motor, which would void the warranty.

- Do not vacuum products or substances that could damage the filter during use.

4. SAFETY RULES

WARNING!



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “appliance” in the warnings refers to your main operated (corded) tool.

4.1 General power tool safety warnings

- **The appliance should be used only for the purpose it has been designed for.** LEMAN does not hold any responsibility for damages caused by improper operation and treatment.
 - **Do not use the appliance next to sinks, bathtubs, showers or other containers filled with water.**
 - **Do not immerse the appliance or its plug into water or any other liquids.** If the appliance gets wet or falls into water accidentally, in case you own a model with electrical engine, please unplug it immediately and bring it to the authorised service centre. In any case you can immerse your hands into water to recover the appliance without having first unplugged it. An electrical shock may be caused by not following the above safety rules.
 - **Do not use the appliance with wet hands or in case that the floor or the appliance itself is wet.**
 - **Do not touch the plug with wet hands.**
 - **Do not use the appliance if it drops onto the ground or in case that it is damaged or if the plug is damaged.** In case of damages, please bring the appliance to an authorised service centre to have it checked and eventually repaired.
 - **Do not switch the appliance on if it does not work properly or shows anomalies.**
- In no case that you try to repair the appliance by yourself, in order to avoid all the risks caused by electricity. Never place the cable on sharp edges and keep it away from heat sources and fire.
- **Do not unplug by pulling the cable.**
 - **Make sure that the supply voltage is suitable to the appliance power as indicated on product label.**
 - **This appliance is designed for domestic and commercial use. This appliance is not designed for industrial use.**
 - **Never leave the appliance unattended while operating.**
 - **Children are not aware of risks caused by improper use of electrical appliances.** Therefore, do not allow them to use the appliance without supervision.
 - **Unplug the appliance when it is not operating and before cleaning it.**
- WARNING!** The voltage persists until the appliance is plugged in.
- **Switch off the appliance before unplugging it from the wall outlet.**
 - **Do not hold the appliance by its cable.**
 - **Do not use the appliance in corrosive and explosive environment, next to solvents and paints, in order to avoid electrical circuit breakage explosions.**
 - **The use of non-original LEMAN accessories may cause damages to the appliance and invalidate the guarantee.**
 - **Before using the appliance, remove packaging and clean the removable components; make sure that they are totally dry before assembling them again.**
 - **Do not wash the appliance or its components in the dishwasher.**
 - **Recycle packaging material as advised by your country’s recycling regulations.**
 - **Do not let the children play with packaging material; danger of suffocation.**
 - **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
 - **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
 - **This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

4.2 Warnings and special safety rules

- **Always extend the cord for all its length.** Do not use the appliance if the cord is partially rolled up. If the appliance is provided with a cord roller, take it out for all its length.
- **After a long use, the power cord can get slightly warm; let it cool down before relocating it or rolling it up again.**
- **Before storing or cleaning the appliance, switch it off and unplug it from the socket, wait for the complete cooling down of the motor.**

- **Do not use the device under the rain and favor indoor use.** Make sure the weather conditions are favorable for outdoor use.
- **Ensure that the ventilation holes are never blocked.**
- **Never introduce objects or your hands in the ventilation holes.**
- **Do not put loads, do not step nor press the power cord or the flexible hose.**
- **Do not use the appliance in case it is not correctly and completely assembled.**
- **Do not use the appliance to suck dust without the filter suitable for dry use.**
- **Do not use the appliance if the filter is damaged or broken.**
- **Do not use the appliance to suck water with the filter suitable for dry use.**
- **Before using the appliance, install all the proper filters.**
- **Do not carry the appliance by keeping it hanging by the cord.**
- **Never use the appliance to suck oily liquids, explosives, inflammable, corrosive substances, solvents, lighted cigarette ends, incandescent ash, embers or burning material, studs, pins or any kind of objects with a point.**
- **Do not suck dangerous dust or something harmful to the health.**
- **Never use the appliance to suck cement dust, cooled ash, file dust, sawdust or metal dust; they could obstruct the filter and be abrasive, resulting in a damage to the motor, which would make the warranty decay.**
- **Do not suck products or substances which may damage filters in use.**
- **Do not try to open the containing trunk when the appliance is operating; it is dangerous.** Always switch the appliance off and remove the plug from the wall outlet.
- **Empty the containing tank after each use and clean the filters.**
- **Do not use parts or filters of the appliance for other purposes.**
- **Do not suck hot water.**
- **Do not store or use the appliance in moist places.**
- **Do not use the appliance for cleaning the stairs.**
- **Only use the appliance in vertical position; if the appliance has been dropped to the ground, immediately stop sucking and remove the plug from the wall socket.**
- **Absolutely avoid overturning or dropping down the appliance during its use.**

4.3 Safety symbols

The following symbols are located on the machine, nameplate, carton box and manual.

Please read the following information carefully.

It is important and imperative that the safety signs on the machine remain readable and understandable.

! Danger! Ignoring warnings can cause serious injury or equipment damage.



Do not dispose of electric tools together with household waste material.



Read and understand the instruction manual before using the machine.



Wear ear protection.



Wear dust mask.



Dry suction.



Machine nameplate

Serial Number:
YYYY / MM / NNNNNN




Remove the plug out of the socket.



Wet suction.

4.4 Electrical safety and prior to operation

- The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate. AC motor 230V-50Hz
- Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- This machine is double insulated in accordance with EN 60335-1 ; therefore no earth wire is required.

- Ensure that both power switches are in the OFF position "O". If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position "I", the appliance will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- When the work area is remote from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable with a cross section of 2.5 mm².
- Extension cords in poor condition or that are too small can cause fire and shock hazards. When using an extension cord, be sure it is in good condition.
- The main connection is fused for a maximum of 16 A. with a nominal residual current of max 30 mA.
- The supply network must be provided with a residual-current-operated protective device (RCD)
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not leave the appliance plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before servicing.
- Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Turn off the controls before unplugging.
- Do not use with a damaged cord, plug, or other parts. If your appliance is not working as it should, has missing parts, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to an authorized Service Center.
- Do not pull or carry by cord, use the cord as a handle. Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not handle the plug of the appliance with wet hands.

5. UNPACKING AND ASSEMBLY



CAUTION! To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

5.1 Unpacking the appliance

- Carefully remove all contents from the shipping carton. If any parts are missing or broken, please call Customer Service for replacements. **Do not turn your appliance on if any of these items are missing.** You may cause injury to yourself or damage to the appliance.
- Set packing material and shipping carton aside. Do not discard the packing material in case a return is necessary until the appliance has been set up and is running properly.

5.2 Rear wheel assembly (Fig 2)

Tool required: 1 Phillips screwdriver.

- Position the wheel axle under the base at the rear of the tank and secure it with 2 M5x40 Phillips screws.

5.3 Front caster wheels assembly (Fig 3)

- Position the 2 castor wheels (9) under the base at the front of the tank, then press firmly to secure them.

5.4 Trolley handle assembly (Fig 4)

- Position the 2 arms of the trolley handle (3) in their respective brackets on either side of the tank.
- Press the push buttons, then insert the tubes until the buttons click into place to lock the handle.

5.5 Drain hose installation (Fig 5)

Tool required: 1 Phillips screwdriver or 1 flathead screwdriver.

- Connect the drain hose (10) to the water outlet under the tank handle, tighten the clamp screw to secure the hose, then clip the other end into the side clip. Make sure the cap is securely closed before switching the device on.

5.6 Mounting the flexible hose and the accessories (Fig 6 to 10)

- Insert the bayonet fitting of the flexible hose (12) into the air inlet connector (13), then turn it clockwise to secure it (Fig. 6). To remove the flexible hose, reverse the process.
- Assemble the two parts of the metal tube (4) making sure to properly connect the groove and the tongue (Fig 7).
- Insert the bent tube (4) into the smooth end of the flexible hose (12) (Fig 8).
- Insert the straight tube (4) into the dry floor nozzle (8) or the wet floor nozzle (17) (Fig 9).
- To use the round brush (15) or the straight crevice nozzle (16), attach them directly to the smooth end of the flexible hose (12) (Fig 10).

5.7 Opening/Closing the tank (Fig 11 to 12)

- **Opening (Fig 11):** Lift the two locking hooks (5) and remove the motor body (14).
- **Closing (Fig 12):** Replace the motor body (14), adjust its position on the tank, and then lock it by lowering the two locking hooks (5).

6. PREPARATION AND SWITCHING ON/OFF

6.1 Dry use (Fig 13 to 17)



For cleaning the house, the workshop, the cellar, the garage, the shop, the loft, the terrace; during renovation works; outdoors for the garden or cleaning the gutters.

WARNING! Never vacuum dry materials without the HEPA filter provided as this could seriously damage the motor.

WARNING! Never use the appliance to suck up plaster, cement or wood dust, cooled ashes, file dust, saw dust or metal dust, as they could clog the filter and become abrasive, and thus damage the motor, which will invalidate warranty.

WARNING! Never use the appliance to suck up lit cigarette butts, hot ashes, embers or burning materials, nails or any other sharp objects.

WARNING! Never vacuum flour, sugar, cocoa, toner or anything that could become explosive.

CAUTION! Ensure that the tank (6) is empty, clean, and completely dry. Similarly, ensure beforehand that the filter is clean and dry; moisture promotes clogging of both the filter and the tank.

6.1.1 HEPA filter (Fig 13 to 15)

The HEPA filter (18) must be installed for vacuuming dry materials.

- Unlock the locking hooks (5) and remove the motor unit (14) (Fig 11).
- Unlock the filter tray (22) by turning it counterclockwise, then remove it from the motor unit (Fig 13).
- Slide the HEPA filter (18) onto the filter tray: the filter tray must be completely covered, and the filter seal correctly positioned (Fig 14).
- Replace the filter tray on the motor unit, then turn it clockwise to lock it (Fig 15).

6.1.2 Non-woven filter bag (Fig 16 & 17)

Use the non-woven filter bag (19) when vacuuming light dust: this will make it easier to collect and dispose of it.

- Place and adjust the bag (19) inside the tank, then connect it to the air inlet sleeve.
- Replace and adjust the motor unit (14) on the tank, then lock it in place using the two locking hooks (5) (Fig 12).

NOTES:

- The filters must be cleaned after each use.
- Do not use a dirty or damaged filter (with holes or tears).
- Never suck up water or any other liquid when a dry filter is installed in the tank.

6.2 Wet use (Fig 18 to 20)



To get rid of puddles, suck up wastewater, unclog a sink or a pipe; solve flooding problems indoors or on the terrace.

WARNING! Never use the appliance to vacuum oily, explosive or flammable liquids, sea water, foaming products, corrosive substances or even solvents.

WARNING! This appliance is not a water pump and should not be used as such.

WARNING! Install the sponge filter (20) when vacuuming liquid, mud or wet materials.

- Unlock the closing hooks (5) and remove the motor unit (14) (Fig 11).
- Remove all the filters for dry material.
- Check the correct operation of the safety float (23): it must be able to slide freely in the float cage (Fig 18).
- Unlock the filter tray (22) by turning it counterclockwise, then remove it from the motor unit (Fig 14).

- Slide the sponge filter (20) onto the filter tray: the filter tray must be completely covered, and the filter correctly positioned (Fig 19).
- Replace the filter tray on the motor unit, then turn it clockwise to lock it (Fig 20).
- Replace and adjust the motor unit (14) on the tank, then lock it using the two closing hooks (5) (Fig 12).

NOTES:

- Stop and unplug the appliance immediately if foam appears or if liquid flows from the tank, then empty and clean the tank before restarting work.
- During liquid suction, suction will be interrupted by the safety float (23) when the tank has reached its maximum filling level. Switch off the appliance immediately, unplug it from the mains, unlock then remove the motor unit (14). Empty the tank then clean it.

6.3 Switching On and Off (Fig 21 & 22)**DANGER!** Electricity.

The two motors can be used simultaneously for maximum power (heavy debris, large particles, liquids), or separately to save energy (light dust).

- Make sure that the switches (1) are in the "O" position before inserting the plug into the socket.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Press one of the rocker switches (1A) to the "I" position (on) to start the appliance with one motor: 1000W power (Fig 21).
- Press both rocker switches (1A & 1B) to the "I" position (on) to start the appliance with both motors: combined power is 2000W (Fig 22).
- To stop the appliance, press the switch(es) (1A & 1B) to the "O" position (off).

7. MAINTENANCE AND CLEANING

CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the power receptacle.



Wear protective gloves and a dust mask.

CAUTION!

Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center. In the operation and maintenance of electric appliances, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

- Perform regular maintenance to prevent unwanted problems.
- Replace damaged parts only with original parts that have been inspected and approved by the manufacturer. Using uninspected or unapproved parts can cause accidents or damage.
- Check that all safety and protection devices are functioning correctly after each maintenance operation.

7.1 Draining the tank (Fig 23 & 24)

! REMINDER! Before any maintenance or cleaning operation, unplug the appliance from the power supply. The appliance must never be powered on.

7.1.1 Using the drain hose (Fig 23)

- Unclip the drain hose (10) from the side bracket on the tank, then place it over a drain grate.
- Remove the plug and allow the tank to drain.
- Replace the plug and then clip the hose back into the side bracket.

7.1.2 By tilting the tank (Fig 24)

- Remove the motor unit (14) and the trolley handle.
- Loosen the two knurled screws at the rear of the tank.
- Firmly hold the appliance in place, grasp the handle (11) at the front of the tank, then tilt the tank backward to empty it.
- Reverse the procedure to put the appliance back into operation.

7.2 Cleaning the appliance

- Clean thoroughly after each use to prevent the accumulation of dust or other residue. Immediate cleaning will prevent the formation of a buildup of debris that will be more difficult to remove later, and above all, will prevent the appearance of corrosion.
- The appliance must be clean to perform its work effectively.
- The appliance must remain clean to prevent excessive deterioration and wear.
- Clean all plastic parts with a soft damp cloth. Do not use water, solvents, detergents, abrasives, or corrosive products. Never spray water on the motor unit.

7.2.1 Cleaning the tank

- Remove the motor unit (14) (see §5.7).
- Empty the tank (see §7.1).
- Clean the tank and then allow it to dry.

7.2.2 Cleaning the motor unit

- Clean the motor unit (14) with a dry cloth. Do not use water, detergent, or abrasive or corrosive products.
- Clean the air outlets on the right and left sides of the motor unit with a soft brush or compressed air.

7.2.3 Cleaning the filters

To remove or install the filters, please refer to sections 6.1 and 6.2.

- Clean and wash the filters after each use, allow them to dry, and then replace the appropriate filters for each application.
- Allow the filters to dry completely before using them again.
- Never use corrosive substances or agents, or detergents, to clean the filters.
- Never use hot water to wash the filters: use cold or lukewarm water.
- Clean the gaskets with a damp cloth and then allow them to dry.

7.2.4 Safety float

- Check the condition and correct operation of the safety float (23): it must be able to slide freely in the float cage.
- Clean the safety float with a damp cloth.

7.3 Maintenance and Storage (Fig 25)

7.3.1 Before each use

- Check that the power cord and plug are in good condition. Have them replaced by a qualified person if necessary.
- Check that the safety float and all safety and protective devices of the appliance are functioning correctly.
- Check that there are no objects obstructing the flexible hose, metal tube and accessories.

7.3.2 Maintenance of the motor

The motor unit is the very "heart" of the appliance. Exercise due care to ensure the motor does not become damaged and/or wet with oil or water.

- For safe and proper work, always keep the appliance and ventilation slots clean.
- Periodically blow out all air passages with dry compressed air.

7.3.3 Moving and storing the appliance

- Disconnect the appliance from the mains.
- Wind up the power cord around the hooks on the carrying handle (3) of the motor unit.
- Store the accessories in their designated locations on the base of the tank (Fig 25).
- When transporting the appliance in a vehicle, ensure that it cannot move around unintentionally.
- The machine must be stored in a dry and clean place. Do not leave the appliance outdoors; do not store it in a humid place.
- Store the appliance in a room to prevent unauthorized use or damage. Keep it away from children.
- The appliance must be stored in a horizontal and stable position; make sure that it cannot tip over.

7.4 Disposal



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



9. ACCESSORIES

Below you will find a list of accessories available from your authorized dealer or refer to the technical data sheet for your device on our website: www.leman-sa.com.

	Point	Reference
- Round brush	(15)	LEM505
- Straight crevice nozzle	(16)	LEM508
- 4.0m flexible hose	(12)	LEM513
- 2-part metal tube	(4)	LEM514
- 360mm (Ø38mm) dry floor nozzle	(8)	LEM515
- 360mm (Ø38mm) wet floor nozzle	(17)	LEM516
- Sponge filter	(20)	LEM518
- HEPA filter	(18)	LEM519

10. Liste des pièces détachées, vue éclatée et schéma électrique Spare parts list, exploded view and wiring diagram

10.1 Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list & exploded view

Attention !! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, le numéro de pièce et la désignation.

Ex: **ASP501, Figure A, Pièce N°9, Poignée bloc moteur**

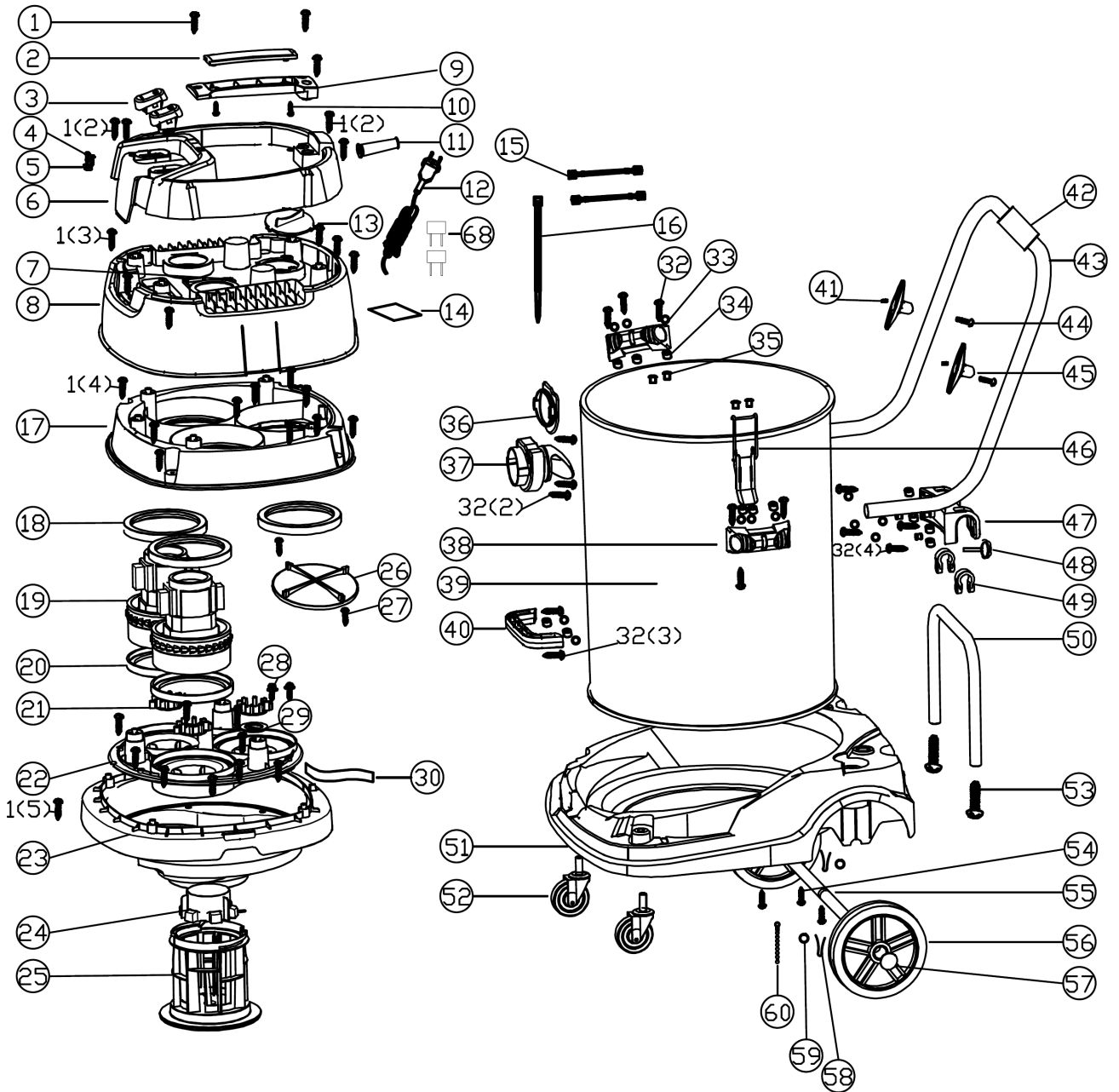
Important! To order spare part and to avoid any mistake, please inform the reference of your machine, the name of the figure, the part number, and its description.

Eg: **ASP501, Figure A, Part No.9, Motor unit handle**

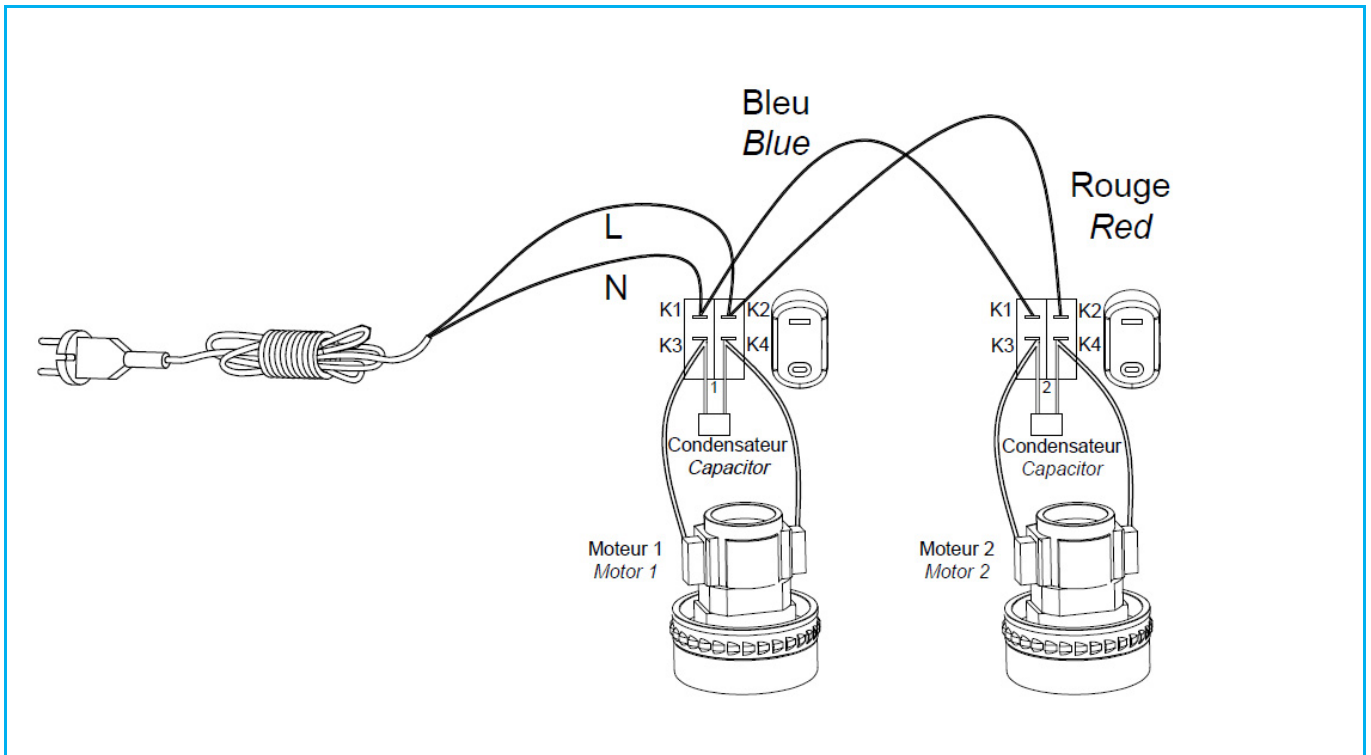
No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis cruciforme M5x25	Phillips head screw M5x25	32
2	Cache de poignée	Handle cover	1
3	Interrupteur marche/arrêt à bascule	On/Off rocker switch	2
4	Vis M4x18	Screw M4x18	2
5	Serre-câble	Power cord pressure plate	1
6	Couvercle supérieur bloc moteur	Motor unit top cover	1
7	Couvercle	Hole line cover	1
8	Couvercle intermédiaire bloc moteur	Motor unit middle cover	1
9	Poignée bloc moteur	Motor unit handle	1
10	Vis M4x10	Screw M4x10	2
11	Manchon de câble électrique	Cable grommet sleeve	1
12	Câble H07RN-F 2x1,5mm ² x7,5m	Power cable 2x1.5mm ² x7.5m	1
13	Ventilateur moteur	Motor cooling fan	1
14	Plaque signalétique	Nameplate	1
15	Câble bleu 170mm	Blue connecting line 170mm	2
16	Attache de câble	Cable ties	1
17	Couvercle moteur	Motor cover	1
18	Joint supérieur du moteur	Motor upper sealing ring	2
19	Moteur 1000W	AB30 1000W motor	2
20	Joint inférieur du moteur	Motor lower sealing ring	2
21	Support octogone	Octagonal holder	3
22	Support moteur	Motor bracket	1
23	Base bloc moteur	Motor mounting base	1
24	Flotteur de sécurité	Safety float ball	1
25	Clayette flotteur	Float cage assembly	1
26	Défecteur	Windshield cover	1
27	Vis tête plate M5x18	Flat head screw M5x18	2
28	Vix cruce ST3,5x14 + Rondelle frein	Screw ST3.5x14 + Lock washer	2
29	Autocollant de scellage du couvercle	201 Bottom cover sealing sticker	1
30	Autocollant de scellage du couvercle	301 Bottom cover sealing sticker	1
32	Vis M4x16	Screw M4x16	15
33	Bague nylon	White nylon shim	12
34	Insert fileté	Threaded insert	12
35	Rivet	Rivet	4
36	Joint d'étanchéité du connecteur	Air inlet base seal ring	1
37	Connecteur entrée de cuve	Air inlet base	1
38	Logement poignée de déplacement	Trolley handle base	2
39	Cuve inox	Stainless steel tank	1
40	Poignée de cuve	Tank handle	1
41	Ecrou Nylstop M6	Locknut M6	2
42	Gaine caoutchouc de poignée	Rubber handle sheath	1
43	Poignée de déplacement	Trolley handle	1

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
44	Vis M6x55	Screw M6x55	2
45	Crochet enrouleur	Cable hook	2
46	Patte de fermeture	Canister clip	2
47	Support rotatif de cuve	Rotating bracket	1
48	Vis moletée M8x45	Knurled screw M8x45	2
49	Boucle rotative	Rotating internal buckle	2
50	Support de cuve	Tank support rod	1
51	Base de cuve	Bottom base	1
52	Roulette avant directionnelle	Front castor wheels	2
53	Vis cruciforme à tête fraisée M6x11	Cross countersunk screw M6x11	2
54	Vis cruciforme M5x40	Phillips head screw M5x40	3
55	Axe de roues arrière	Rear wheel axle	1
56	Roue arrière	Rear wheel	2
57	Embout d'axe de roue	Steel pipe stopple	2
58	Goupille fendue	Cotter pin	2
59	Circlip	C-ring	2
68	Condensateur	Capacitor	2

Figure A (2026-02)



10.2 Schéma électrique / Wiring diagram



11. Certificat de garantie

Conditions de la garantie :

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture).

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficiaire de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit : _____
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...) : _____

Nom du produit : _____

Numéro de série : _____

N° de facture ou N° du bon de livraison : _____

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat : _____

Description du défaut constaté : _____

Descriptif de la pièce défectueuse : _____

Votre N° de client : _____

Votre nom : _____

Tel. : _____

Votre adresse postale : _____

Votre adresse électronique : _____

Date de votre demande : _____

Signature :

11. Guarantee certificate

Guarantee terms:

This product is guaranteed for a period of two years from the purchase date (purchase receipt or invoice).

LEMAN brand products are all tested according to the current standards.

Your dealer undertakes to remedy any malfunction resulting from construction and material defects. The guarantee consists in replacing the defective parts free of charge.

This warranty is not applicable in event of improper operation, nor in case of damage caused by unauthorized interventions or by negligence of the buyer.

The warranty is limited to the replacement of defective parts, without compensation.

Repairs made under the warranty will not result in an extension of the validity period. Repairs do not give rise to any new guarantee.

Warranty repairs may only be performed in your dealer's workshop or authorized workshop.

The transportation costs of the machine remain the responsibility of the customer.

Procedure to follow to benefit from the guarantee:

To benefit from the warranty, this guarantee certificate must be duly completed and sent to your dealer before returning the defective product.

A copy of the invoice or delivery note indicating the date, the type of machine and its reference number must be provided with your request.

A prior agreement from your dealer will be required before sending the machine.

Product reference: ----- **Model:** -----
(from your dealer)

Name of the product: ----- **Serial number:** -----

Invoice number or delivery note number: -----
(Please enclose a copy with this application form)

Purchasing date: -----

Description of the defect: -----

Description of the defective part(s): -----

Your customer number: -----

Your name: ----- **Tel.:** -----

Your address: -----

Email: -----

Date: -----

Signature:



14 AVENUE DE SAVOIE
B.P 147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN Cedex
FRANCE
Tél : 04 74 83 55 70
info@leman-sa.com
www.leman-sa.com

SAV : 04 74 83 69 88
sav@leman-sa.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !